

穗組建YMCG管弦樂團 國際青年音樂周下月揭幕



▲陳肇介紹音樂周情況 大公報記者黃寶儀攝

▲音樂周海报 大公報記者黃寶儀攝

【大公報訊】記者黃寶儀廣州報道：籌備近兩年的「2017廣東國際青年音樂周」將於明年一月七日開幕，從首屆即「2017廣東國際青年音樂周」開始，將特別組建一支由三十五歲以下青年音樂家組成的YMCG管弦樂團，八十名成員來自國內外及港澳台地區，通過「樂聚、暢談」音樂活動、交響音樂會、室內音樂會、即興音樂工作坊等一系列活動，打造廣東文化藝術新品牌。

馬友友擔任藝術總監

廣東國際青年音樂周由廣東省文化廳主辦，廣州交響樂團和星海音樂廳共同承辦，著名音樂家馬友友擔任藝術總監。音樂周組委會昨日舉行了開幕倒數三十天儀式，音樂周組委會辦公室主任、廣州交響樂團團長陳肇介紹了音樂周情況。

「2017廣東國際青年音樂周」的藝術家團隊由馬友友創立的絲綢之路樂團核心成員及美國著名交響樂團首席音樂家組成，包括現任紐約愛樂樂團雙簧管首席王亮、大提琴演奏家的麥克·布洛克等。導師團的每位成員各自

擅長的樂器和領域不同，但都是音樂領域或是藝術教育領域的先鋒，是跨文化傳播的推動者。

作為音樂周內容實施的載體，從首屆音樂周開始，組建一支由三十五歲以下青年音樂家組成的樂團：YMCG管弦樂團，Y代表青年（Youth），M代表音樂（Music），C為文化（Culture），G即廣東（Guangdong）。YMCG管弦樂團由美國著名指揮家邁克爾·斯特恩擔任音樂總監及指揮。

六百青年音樂家報名

自今年十月份公布組建首屆音樂周YMCG管弦樂團以來，吸引了跨越三個大洲，近百個音樂院校、藝術團體及專業機構的六百多名樂手申請加入。他們來自美國（紐約、費城、波士頓、洛杉磯、克利夫蘭、辛辛那提），加拿大（溫哥華、弗雷德里克頓），德國（柏林、德累斯頓、紐倫堡、明斯特），英國（倫敦、伯明翰），莫斯科，維也納，新加坡，以及港澳台地區和內地多個城市的青年音樂家，由馬友友領銜的藝術委員將從中甄選八十人。

廣州交響樂團及附屬的廣州青年交響樂團將組成超過一百三十人的大型交響樂團，於明年一月七日晚在星海音樂廳拉開首屆廣東國際青年音樂周的帷幕。屆時由青年指揮家景煥執棒，與音樂周的兩位導師——大提琴家麥克·布洛克將與笙演奏家吳彤聯袂演繹中國作曲家趙麟的大提琴、笙與管弦樂隊協奏曲《度》。

一月八日至十四日每天上下午，導師團成員與YMCG樂團團員們將進行各種形式的排練及在星海音樂廳舉行創意音樂工作坊。這期間的每天晚上則面向公眾舉行不同主題的「樂聚、暢談」音樂活動和室內音樂會，參與的樂團團員和觀眾都將從中獲得啟發。

一月十五日晚在星海音樂廳交響樂演奏廳，作為音樂周收官活動，YMCG管弦樂團將在樂團音樂總監邁克爾·斯特恩指揮下演繹四首作品，其中包括由馬友友擔任獨奏的德沃夏克《B小調大提琴協奏曲》（第二、三樂章），其餘三首曲目分別是貝多芬、拉威爾和斯特拉文斯基的作品。



▲青年音樂周開幕式倒計時活動在星海音樂廳舉行 大公報記者黃寶儀攝

潘靜怡展雕塑作品

【大公報訊】潘靜怡個人雕塑展覽——「放」，由即日起至本月十六日在Neuberg Arts展出。今次展覽獲「長衫薈」支持，展出一些別具特色的長衫及花鈕。

「放」一系列的雕塑作品，受中國傳統旗袍及長衫所用的花鈕所啟發。鈕除實用及具裝飾作用外，也代表民族性及吉祥意義。花鈕的創作體現工藝師的技巧，亦反映使用者的個性。花鈕的萬千變化源於一條線。中國書法吸引人的地方也在於線條的變化，特別行、草書體，賦予文字的靈魂及生命，同時亦

▲潘靜怡及其藝術作品



釋放書者的情緒及素養。

潘靜怡在研究及欣賞花鈕創作的同時，與之結合中國書法的精神，將花鈕立體化，釋放這單一線條的力量，以現代手法呈現傳統的美，亦抒發創作者的感受。「放」系列的雕塑作品各自取材於不同花鈕造型，每件作品具有獨特的意思及祝福，希望將花鈕與書法的精神活現。

潘靜怡為多媒體藝術創作者，過去二十多年研習中國書法，水墨畫，油畫及陶瓷。及後在香港視覺藝術中心修讀雕塑及陶藝專修課程，獲頒雕塑「最具創意獎」，並在香港大學專業進修學院修畢中國繪畫文憑課程，在澳洲皇家墨爾本理工大學修畢藝術碩士課程。她曾參與多個展覽，及舉行數次多媒體個展，作品曾在本地、內地、米蘭及墨爾本展出。

Neuberg Arts位於九龍觀塘榮業街六號海濱工業大廈八樓A，查詢詳情可電二五四〇六三二三，或瀏覽Neuberg Arts網址：www.neubergarts.com.hk。

英國古樂團 「情傾莎翁」

嘉 嫻

英國古樂團將於本月中旬應康文署邀請，來港舉行一場題為「情傾莎士比亞」的音樂會。

毋容置疑，英國古樂團自上世紀七十年代由平諾克（Pinnock）成立後，由於水平很好，演奏認真，因此聲譽漸隆，成為擅演巴洛克音樂的著名室樂團。不過，必須指出，樂團今次訪港的節目，細究其實，卻有點誤導、矜誇而帶有幾分「噱頭」的成分。

音樂會名稱值得商榷

首先，音樂會的題目定為「情傾莎士比亞」（英文原文是Shakespeare In Love）。無論是英文或中文，都有胡扯瞎說之嫌。莎劇當中說情愛者，固然不少，如果以Shakespeare On Love為題，倒算正確，但如果以Shakespeare In Love（情傾）為題，簡直毫不靠譜。莎翁何來In Love呢？

其二，把這場音樂會以莎翁為題，確實有點牽強，蓋因音樂會擬奏的樂曲，絕大部分與莎翁並無直接關係。綜觀整場音樂會，樂團主要選奏浦塞爾的《仙后》，以及韓德爾的《凱撒大帝》，而在前者當中，穿插三首真正與莎劇有直接關係的歌曲；在後者當中，則穿插洛克（Locke）的器樂曲《暴風雨》。

《仙后》《凱撒》非莎翁原創

浦塞爾的《仙后》，表面上雖然取材自莎劇《仲夏夜之夢》，但歌劇裏所用的腳本，其實出自Thomas Betterton的腳本，與莎劇的原來版本，有頗大出入。Betterton究竟是誰？他就是倫敦多實花園劇場的主人，而浦塞爾在一六九二年首演《仙后》時，就是在該處舉行。他既是劇場主人，也是演員，更愛出餽主意，把這齣劇作改得粗俗胡鬧。所以，初演失敗這筆帳，絕對不可算到莎翁頭上。往後此劇的演出內容，亦與莎劇《仲夏夜之夢》關係不大。

至於韓德爾的歌劇《凱撒大帝》，雖然與莎劇《凱撒大帝》同名，但文獻上並沒有任何記載說明韓德爾是依照莎劇編寫這齣歌劇，而事實上，負責為韓

德爾撰寫《凱》劇腳本的，是Nicola Francesco，而他的劇本，在極大程度上是根據另一位在威尼斯享有聲名的腳本家Bussani。扼要而言，韓德爾的《凱》劇，與莎翁的《凱》劇僅屬同名，而沒有任何明顯關係。

再者，兩劇的重點絕不相同。韓劇重點在於埃及妖后本人以及她與凱撒的關係；莎劇重點在於凱撒本人以及他與群臣的關係。所以，如果硬把韓劇說成與莎翁有關，在學術上絕對說不過去。

至於在音樂會上穿插於韓德爾《凱》劇之中的洛克器樂曲《暴風雨》，雖然題材的確來自莎翁，但洛克所寫的配樂，並非為原裝莎劇《暴風雨》而配，而是為Thomas Shadwell據原創另撰的新劇本所譜寫，而此劇的原名是The Enchanted Island（可譯作《迷幻之島》）。因此，嚴格來說，洛克的《暴風雨》與莎翁並無直接關係。

只有三首曲來自莎劇

然則，有什麼音樂作品是與莎劇有直接關係？一如前文所述，音樂會上穿插於浦塞爾《仙后》的三首歌曲，即Where the Bee Sucks（《蜂之所至》，依照

康文署宣傳單張內的譯名；下同），Take, O Take These Lips Away（《擲，噢，擲開那雙唇》），以及Hark, Hark the Lark（《聽，聽那雲雀高歌》），確與莎劇直接有關。

上述三首歌曲分別採自莎劇《暴風雨》，《一報還一報》及《辛白林》。第一首即《蜂之所至》是由劇裡的精靈Ariel在第五幕所唱，歌詞大意是說，蜜蜂採蜜之處，也是我採蜜之處；第二首即《擲，噢，擲開那雙唇》，據專家考證，是後人附加，莎劇的原先版本，並無載有此曲；第三首即《聽，聽那雲雀高歌》，見於該劇第二幕第三場，由劇裏的樂師唱出，歌詞由莎翁先寫，再由他人譜曲，而今天所用的譜式，據稱出自R. Johnson手筆。

兩齣著名歌劇值得欣賞

雖然音樂會上直接與莎翁有關的樂曲，就只有上述三首，但撇開噱頭問題不談，音樂會本身的其他選曲，包括浦塞爾《仙后》、韓德爾《凱撒大帝》及洛克《暴風雨》，都是十分值得欣賞的作品。一如音樂界公認，浦塞爾和韓德爾是歐洲音樂史上極具影響力的作曲家

，自他倆以後，英國要待至艾爾加、佛漢·威廉斯、布列頓等先後出現，才有人足可再度代表英國音樂。

一如上述，浦塞爾《仙后》的一六九二年首演，並不成功，而是一團糟。從當年的首演，到今天舞台上的優秀演繹，當中走了極長的一段路。至於韓德爾《凱撒大帝》，可說是歷演不衰。能夠在一場音樂會上欣賞到這兩齣歌劇的一些選段，實在好得無比。

樂迷如果想盡窺全豹，筆者有以下的DVD介紹：《仙后》可選擇由專家William Christie指揮啓蒙時代樂團的二〇一〇年Opus Arte版本；《凱撒大帝》則可考慮Mackerras指揮英格蘭國家樂團、而由Janet Baker等人擔演的一九八四年英語版本，以及Christie指揮啓蒙時代樂團並由Connolly等人主演的二〇〇五年Opus Arte版本。

由畢克特（Bicket）領導英國古樂團並聯同假聲男高音米德（Mead）及女高音貝文（Bevan）的現場演出，當然不應錯過。

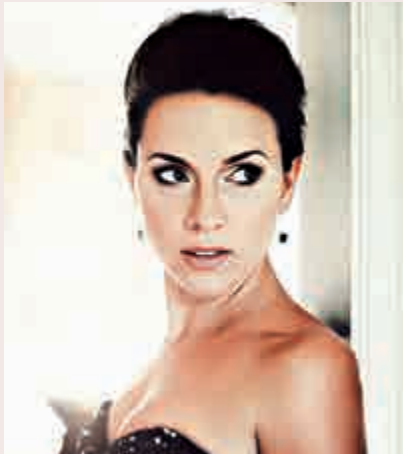
編者按：英國古樂團「情傾莎士比亞」音樂會定於十二月十一日在香港大會堂音樂廳舉行。



▲藝術總監畢克特 Richard Haughton攝



▲假聲男高音添·米德 Benjamin Ealovega攝



▲女高音瑪麗·貝文 Victoria Cadisch攝



▲英國古樂團 Richard Haughton攝



▲William Christie 的《仙后》DVD 作者供圖